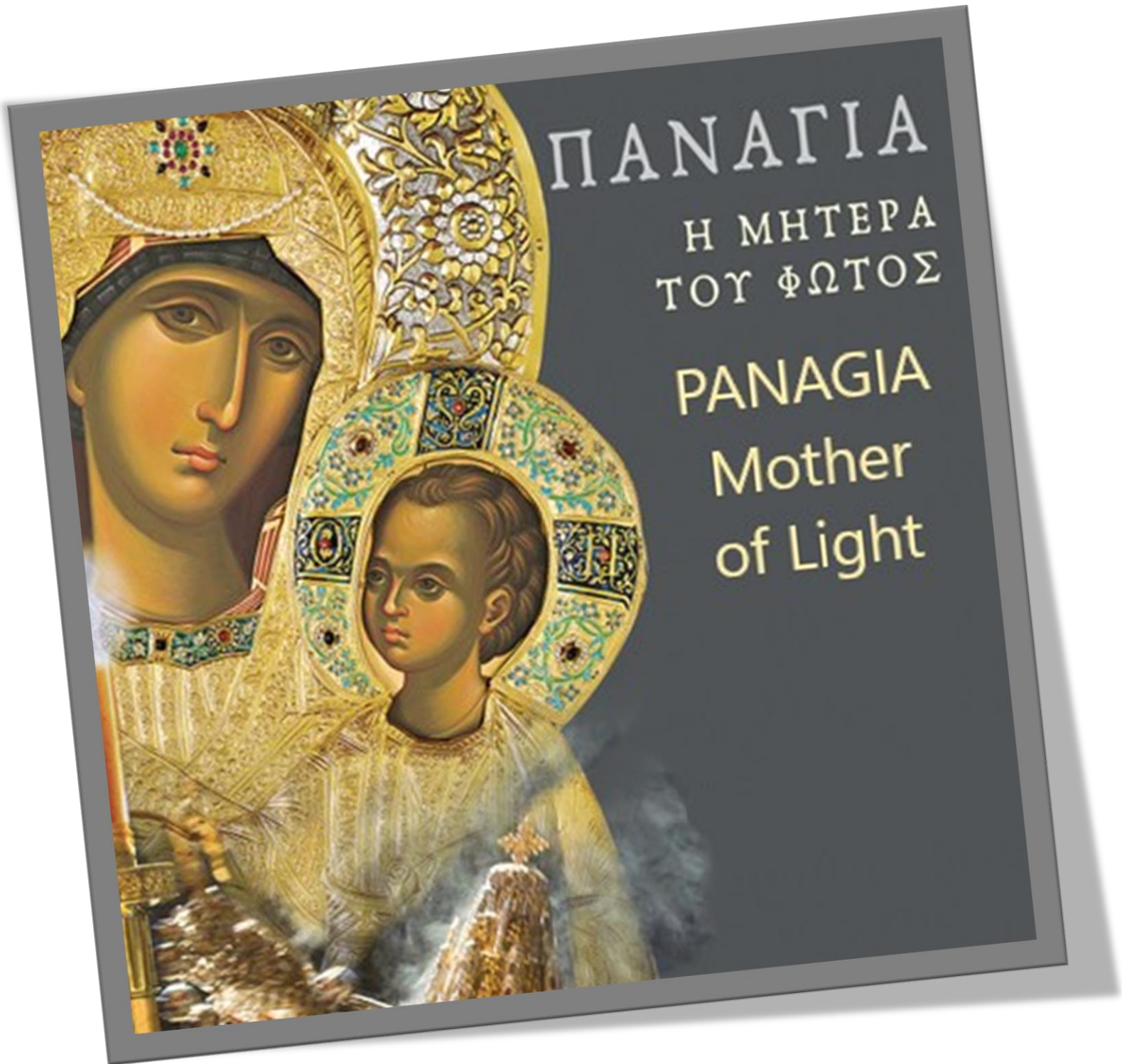


Eleventh Sunday of Matthew



Sunday, August 20, 2023

Holy Trinity Greek Orthodox Church
250 Gallows Hill Road, Westfield, New Jersey 07090
908.233.8533 www.holytrinitywestfield.org
Live streaming services

On the Twentieth day of the month, we commemorate: The Afterfeast of the Dormition of our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary; The Holy Prophet Samuel; The Holy Martyr St. Luke of Boulevto; St. Stephen, First King of Hungary; St. Hierotheos, Bishop of Hungary; The Holy Neo-martyrs St. Manuel and St. John

Click links for Scripture Readings

Morning Gospel:	St. John 21:14-25	Ελληνικά
Epistle Reading:	1 Corinthians 9:2-12	Ελληνικά
Gospel Reading:	St. Matthew 18:23-35	Ελληνικά

Apolytikion of the Resurrection: “When you descended to the realm of death, You as life immortal, rendered to Hades a mortal blow by Your all radiant divinity. And when You from internal depths and the darkness below did raise the dead all the hosts of heaven’s powers did proclaim and cry out O life-giving Christ and our God we give glory.”

Apolytikion of the Dormition [Kimisis]: “In giving birth, you did preserve your virginity; in your Dormition, you did not forsake the world, O Theotokos. You were translated unto life, since you are the Mother of Life; and by your intercessions you redeem our souls from death.”

Apolytikion of the Church: “Blessed are You, O Christ our Lord and God, You who made all wise the fishermen Your Apostles, sending down upon them Your Spirit, which is Holy and through their work drawing the world into Your net, glory to You Who loves mankind.”

Kontakion of the Dormition [Kimisis]: “The grave and death could not hold the Theotokos, who is unsleeping in her intercessions and an unfailing hope in her mediations. For as the Mother of Life she was translated to life by Him Who dwelt in her ever-virgin womb.”

Liturgical Schedule

Saturday, August 26 Great Vespers, 7:00 PM @ St. Phanourios in Elizabeth
Sunday, August 27, Orthros, 8:15 AM; Divine Liturgy, 9:30 AM
Sunday, September 3, Orthros, 8:15 AM; Divine Liturgy, 9:30 AM
Friday, September 8, **Nativity of the Theotokos**, Orthros, 8:30 AM;
Divine Liturgy, 9:30 AM

Welcome Visitors

We welcome you to the parish of Holy Trinity in Westfield. We are pleased that you have chosen to worship with us. If you are looking for a spiritual home, we hope that you will become part of our family. Fr. Peter would very much like to meet you.

Agni Parthene – O Pure Virgin
A Poem of St. Nektarios of Aegina to the Virgin Mary

Refrain for each verse: **Χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε.**
R: Chère Nýmphi Anýmphefte. R: Rejoice, O unwedded Bride!

Ἀγνή Παρθένε Δέσποινα, ἄχραντε Θεοτόκε,
Παρθένε μήτηρ ἄνασσα, πανένδροσέ τε πόκε. R
Ἐψηλοτέρα οὐρανῶν ἀκτίνων λαμπρότερα, R
Χαρά παρθενικῶν χορῶν ἀγγέλων ὑπερτέρα. R
Ἐκλαμπρότερα οὐρανῶν, φωτὸς καθαρωτέρα, R
Τῶν οὐρανίων στρατιῶν, πασῶν ἀγιωτέρα. R

Agní Parthéne Déspina, Áchrante Theotóke,
Parthéne Mítir Ánassa, Panéndrosé te póke. R
Ypsilotéra Uranón, aktínon lambrotéra, R
Chará parthenikón chorón, angélon ypertéra, R
Eklambrotéra uranón, photós katharotéra, R
Ton Uranión stratión pasón agiotéra. R

O pure and virgin Lady,/ O spotless Theotokos
O Virgin Queen and Mother/ O dewy fleece most sacred
O height transcending heaven above/ O beam of light most radiant
O joy of chaste and virgin maids/ surpassing all the angels
O brilliant light of heaven above/ most clear and most radiant
Commanding chief of heavenly hosts/ O holiest of holies.

~~~~~  
Μαρία ἀειπάρθενε κόσμου παντὸς Κυρία, R  
Ἄχραντε νύμφη πάναγνε, Δέσποινα Παναγία. R  
Μαρία νύμφη ἄνασσα, χαρᾶς ἡμῶν αἰτία, R  
Κόρη σεμνή, Βασίλισσα, Μήτηρ ὑπεραγία. R  
Τιμιωτέρα Χερουβείμ, ὑπερενδοξοτέρα, R  
Τῶν ἀσωμάτων Σεραφείμ, τῶν θρόνων ὑπερτέρα. R

María Aipárthene kósmu pandós Kyria, R  
Áchrante Nýmphi Pánagne, Déspina Panagía, R  
María Nýmphi Ánassa, charás imón etía, R  
Korí semní Vasilissa, Mítir yperagía, R  
Timiotéra Cheruvím, yperendoxotéra R  
Ton asomáton Seraphím, ton thrónon ypertéra.

O ever-virgin Mary/ O Mistress of creation  
O Bride all-pure and spotless/ O Lady all-holy  
O holy Mary, Bride and Queen/ and cause of our rejoicing  
O Maiden Queen most hon'orable/ O Mother most holy  
More precious than the cherubim/ more glorious than the seraphim  
Surpassing principalities/ dominions, thrones and powers.

Listen to this hymn at the Holy Trinity Concert 2023

[www.youtube.com/watch?v=iSIskHXyUMk](http://www.youtube.com/watch?v=iSIskHXyUMk)

Or by Father Nikodimos Karbarnos

Kabarnos - Agni Parthene (Live, Lebanon) - YouTube



Maria, Mikos, Arthur, John, Al, Jessika, His All-Holiness Bartholomew and Ecumenical Patriarch, Anastasia, Robert, Joanne, Peter, Constantine, Vasileos, Tina, Gabby, Fran, Dayvon, Sunitha, Neil, Gus, Dimitri, Freddy, Shane, Lula, Christina, Diego, Michael, Katie, Joe, Theo, Barbara, Nicholas, Athanasios, Clarita, Georgia, Savas, Christodoulos, Sophia, Savas, Maria, Michelle, Dorothy, Elizabeth, Steve, Clem, Christos, Dorothy, Bill, Thomas, John, Keti, Dawn, Nick, Hilary, Nicholas, Matt, Diane, Cynthia, Patty, John, Isabel, Noella, Nevin, George, Diana, Lucia, Rich, Keti, Georgia, Harry, Kathy, Jennifer, Gayle, William, Byron, John, Robert, Terry, John, Angela, Andrew, Dianna, Edward, Sue, Thomas, Andrea, Thomas, Alexandra, Ronald, Galina, Angela, Lubove, Despina, Maria, John, Paraskevi (Parri), Dianna, Stephanie, Edward, Brian, Janeen

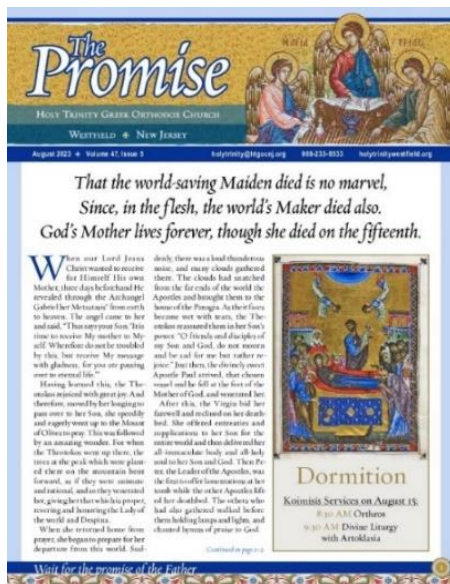
### **Prosporo Offering During Summer Months**

Prosporo is the Offering Bread from which the Body of our Lord is consecrated during the Eucharistic Celebration. During the summer months, the church runs low on prosporo. Please consider baking and offering this special bread to ensure that we have enough for each Divine Liturgy and for antidoron at communion and the dismissal. Even if the seal is not perfect the bread will be used. Bring the prosporo to church on Thursday or Friday with the names of the living and the departed to have Fr. Peter pray for your family during the Divine Liturgy.

## Bring a Phanouropita to Church next Sunday

Next Sunday, August 27, the Church celebrates St. Phanourios the Newly Revealed Great Martyr. The name comes from the Greek *Fanerwnw fanerono* which means “to reveal”. His life’s struggle is unclear yet in the discovery of a miraculous icon on the island of Rhodes it was determined that he was a martyr. His name is descriptive of the finding of not only this icon but also of this wonderous saint whose name had been lost in time. Because of these circumstances, St. Phanourios is associated as being the patron saint of lost items. When we pray to him and the lost item is found, we bake a special cake in his honor. Next Sunday, Father Peter asks you to bring to church a “Phanouropita” to bless on the day we commemorate St. Phanourios. A recipe is included here but many can be found by a simple google-search. Great Vespers will be celebrated on Saturday at St. Phanourios, our sister parish, in Elizabeth.

1 cup oil; 1 cup granulated sugar; 1 cup orange juice; 1 tsp baking soda; 1 tsp ground cinnamon; 1/2 tsp ground clove; 3 cups self-rising flour; 3 oz. raisins; 3 oz. chopped walnuts. Preheat the oven to 350. In a large bowl, add the sugar and oil and whisk. In a separate bowl, combine the orange juice with the baking soda and mix with a fork until the baking soda froths. Add this mixture in with the sugar/oil. Wisk. In another bowl, add the flour, ground cinnamon, ground clove, raisins and chopped walnuts. Mix using a wooden spoon. Add flour mixture to the liquid mixture, whisking. Transfer to oiled pan and bake until done.



The August Edition of  
**THE PROMISE**  
Now Available Online

## Religious Education Registration is Now Open

Please complete the online form for each student at your earliest convenience. The first day of classes is September 10. We are looking forward to seeing everyone back in the fall! Here is the link to register: [www.tinyurl.com/2023-24ReligiousEdRegistration](http://www.tinyurl.com/2023-24ReligiousEdRegistration). You can find the link on the church website <https://holytrinitywestfield.org/ministries/religious-education/>.

## Greek School Registration is Now Open

Greek School registration is now open for all classes. Classes are held on Tuesdays and Thursdays from 4PM - 6PM beginning Tuesday, September 12, grades Pre-K, Kindergarten, 1<sup>st</sup> Beginners and Advanced, and 3<sup>rd</sup> and Thursday, September 14, grades 2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup>, and 6<sup>th</sup>. You can register at <https://holytrinitywestfield.org/ministries/greek-school/>

# Upcoming Parish Events

**Friday, September 29 – Sunday, October 1**



**GreekFest is back! Food, Fun and Fellowship while celebrating our Greek Culture**

September 29th-September 30th, 2023

Friday: 3pm-11PM

Saturday 12-11PM

Sunday October 1st-Parish Only Picnic after Liturgy

We need your time, talent and treasure to make it a great success

*Now there are varieties of gifts, but the same Spirit; and there are varieties of services, but the same Lord; and there are varieties of activities, but it is the same God who activates all of them in everyone. To each is given the manifestation of the Spirit for the common good. (1 Corinthians 12:4-7)*

## How can you help?

Please consider being a sponsor or seek business sponsorships

Please sign-up to volunteer

<https://www.signupgenius.com/go/30E0A4AADAA2E5-greekfest2>

Spread the word to family, friends, businesses through social media, flyers etc.

Bring your family and friends to enjoy the Kefi while supporting Holy Trinity's Ministries



Dear Friend of Holy Trinity,

Holy Trinity Greek Orthodox Church ("HTGOC") in Westfield, NJ will host its annual **GreekFest on Friday Sept 29th-Saturday Sept 30th**. Our parish invites you to our community to visit us and experience our Philoxenia, our faith, and authentic Hellenic culture. For over 50 years, our parish has been serving Westfield and the surrounding communities. Through the good works of our parish, the festival team, and partners, we support our ministries and local charitable organizations.

Become our partner and join the fun as we plan our largest fellowship event. Your sponsorship or advertising is a testimonial of your support, generosity, and patronage that directly enables our parish mission. As a business, your advertisement will reach thousands of attendees during the 2-day festival, **gain exposure to over 2,000 visitors and volunteers and our social media followers**. Our festival reaches patrons throughout New Jersey, including from Essex, Union, Middlesex, Monmouth, Morris, Bergen, and Somerset counties.

Sincerely,

Fr. Peter Delviziis, Presiding Priest and the 2023 GreekFest Committee

**Please remember:**

- Spread the word through posting flyers, lawn signs, or find us on social media at NJGreekFest.
- Visit our website at [www.njgreekfest.com](http://www.njgreekfest.com).
- Repost and share on your social media feed(s).

### **SPONSORSHIP PACKAGES**

**Grand Benefactor Sponsor\* \$5,000** \_\_\_\_\_

**Platinum Sponsor\* \$2,500** \_\_\_\_\_

**Gold Sponsor\* \$1,000** \_\_\_\_\_

**Silver Sponsor \$500** \_\_\_\_\_

**Bronze Sponsor \$250 and above** \_\_\_\_\_

\*Sponsorship of \$1,000 and above entitles donor to the following advertising inclusions: (i) HTGOC Promise Newsletter with over 800 recipients; (ii) GreekFest website; and (iii) large Festival Banners during Festival days.

#### ***Payment Options (for GreekFest donations)***

##### **A. By Check:**

1. Mark your sponsorship package from above.
2. Fill out the contact information below:

- Name \_\_\_\_\_
- Address \_\_\_\_\_
- Phone \_\_\_\_\_
- Email \_\_\_\_\_

3. Mail check to: Holy Trinity Greek Orthodox Church at 250 Gallows Hill Road, Westfield, New Jersey 07090

##### **B. By Credit Card: Click link: [Holy Trinity Online Donation](#)**

Or QR code:



Or visit: <https://holytrinitywestfield.org/>

**Thursday, October 5**

***Save The Date!***

**41st ANNUAL  
HOLY TRINITY GOLF CLASSIC**

Echo Lake Country Club  
515 Springfield Avenue  
Westfield, NJ 07090

**41st ANNUAL  
HOLY TRINITY GOLF CLASSIC**



**Thursday, October 5, 2023**

Echo Lake Country Club  
515 Springfield Avenue  
Westfield, NJ 07090

**Golf Outing Schedule – Shotgun start**

**Upon completion we will have an outdoor reception with  
cocktails & hors d'oeuvres**

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Driving Range & Registration Check in   | 10:00 AM    |
| Lunch                                   | 11:00 AM    |
| Dr. Kapsimalis Memorial Putting Contest | 11 AM-12 PM |
| Shotgun                                 | 12:30 PM    |
| Cocktail Hour & Reception               | 5:15 PM     |
| Awards & Silent Auction                 | 6:15 PM     |

| <u>Sponsorship Opportunities</u>             |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <i>Grand Benefactor</i>                      | \$ 10,000 |
| <i>Cocktail Hour Sponsor</i>                 | \$ 4,000  |
| <i>Lunch Sponsor</i>                         | \$ 2,500  |
| <i>Prize Sponsor</i>                         | \$ 1,500  |
| <i>Kyle House Sponsor</i>                    | \$ 1,000  |
| <i>Golfer Gift Sponsor</i>                   | \$ 1,000  |
| <i>On Course Beverage sponsor</i>            | \$ 400    |
| <i>Putting Green Sponsor</i>                 | \$ 500    |
| <i>Range Sponsor</i>                         | \$ 500    |
| <i>Cart Sponsor</i>                          | \$ 500    |
| <i>Closest -to -the- Pin Sponsor</i>         | \$ 300    |
| <i>Hole Sponsor</i>                          | \$ 150    |
| <i>Tee Sponsor(s)</i>                        | \$ 150    |
| <i>Hole in One Prize Sponsor Opportunity</i> |           |

**Benefiting: Windy 25 Memorial Fund  
& Holy Trinity Greek Orthodox Church**

**REGISTRATION FORM**

Name: \_\_\_\_\_  
 Company: \_\_\_\_\_  
 Street: \_\_\_\_\_  
 City: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_  
 Phone (work): \_\_\_\_\_ (home): \_\_\_\_\_  
 E-Mail: \_\_\_\_\_

**Foursome Players**

Name: \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
 Name: \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
 Name: \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
 Name: \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

*Please Check all that apply:*

|                          |                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Individual Golfer(s) @\$380                    |
| <input type="checkbox"/> | Foursome(s) @\$1,520                           |
| <input type="checkbox"/> | Sponsorship: Please indicate level             |
| <input type="checkbox"/> | We will donate a prize (describe)              |
| <input type="checkbox"/> | Sponsor a visiting Golfing Clergymen \$\$\$380 |
| <input type="checkbox"/> | Tee(s) or Hole Sponsor @\$150                  |

For information, please contact the Golf Committee: George Colonias [admin@htgocnj.org](mailto:admin@htgocnj.org)  
908-294-7414, George Paras [gparas@parasandparas.com](mailto:gparas@parasandparas.com) 201-681-5366

*To make your reservation, please complete this form and return it with your payment to:*

**HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH**  
**250 Gallows Hill Road**  
**Westfield, NJ 07090**  
**Attention: Golf Committee**

**If paying by credit card, please complete the following and sign:**

Name (as it appears on your card): \_\_\_\_\_

Master Card     Visa     American Express

Card #: \_\_\_\_\_

Expiration Date: \_\_\_\_\_Month    \_\_\_\_\_Year    Security Code # \_\_\_\_\_

Mailing Address for this credit card: \_\_\_\_\_

Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

*Total Enclosed or Authorized \$* \_\_\_\_\_

Online payments can be made on the church web site: [www.holytrinitywestfield.org](http://www.holytrinitywestfield.org) . click on  
**"Donate Now"**

